

# Masko



The Adventurous Teddy Bear!

An Awacic Lantern Game  
Printable Home Version

## ACKNOWLEDGEMENTS

The *Masko, the Adventurous Teddy Bear!* game is part of the Awacic Lantern program developed by Marie-Vincent Foundation ([marie-vincent.org](http://marie-vincent.org))

We wish to express our appreciation to the Avenir d'enfants organization and the Secrétariat à la condition féminine, thanks to which we were able to develop this program.

We also thank the Conseil de la Nation Atikamekw Sipi for their support in the development and implementation of the Awacic Lantern program. And we offer our sincerest gratitude to the childcare workers and professionals who work with very young children every day, the parents we met with, and the many partners in the early childhood field, without whom this project would not have been possible.

## CREDITS

*Masko, the Adventurous Teddy Bear!*

Concept Marie-Vincent Foundation

Illustrations Christine Sioui Wawanoloah

Graphic design Supersymétrie

Translation I.D.COM

© 2022 Marie-Vincent Foundation

[marie-vincent.org](http://marie-vincent.org)

Any reproduction of this work, even partial, by any means, is prohibited.

All rights reserved

Printed in Canada



**Masko,  
the Adventurous  
Teddy Bear!**

# Masko, the Adventurous Teddy Bear!

This guide contains everything you need to make your own *Masko, the Adventurous Teddy Bear!* game at home.

## You will need:

- a colour printer
- scissors
- glue
- one die
- 1 teddy bear token
- 1 game board with 32 spaces
- 6 Sex Education cards
- 6 Emotion cards
- 6 Self-affirmation cards
- 6 Community cards



# Token to Print and Cut Out

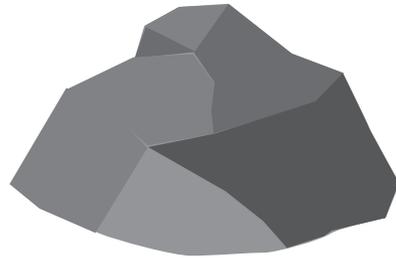
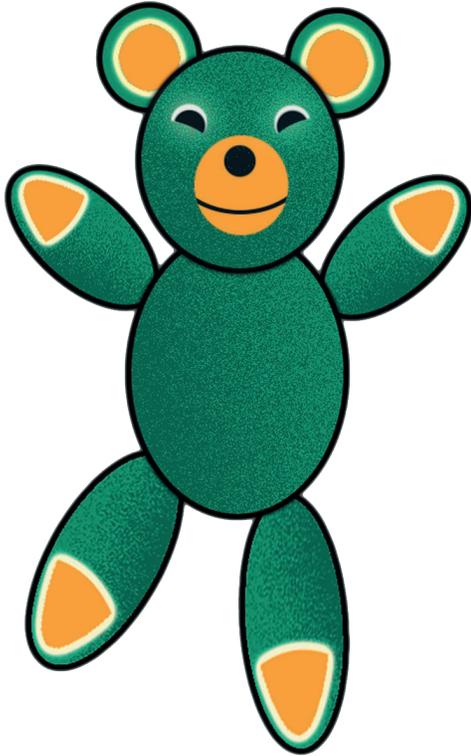
**Material:**



Scissors

## Instructions:

- Use a colour printer to print out the teddy bear token.
- Cut out the token along the dotted line.
- You can also use another small figure or a rock as a token.

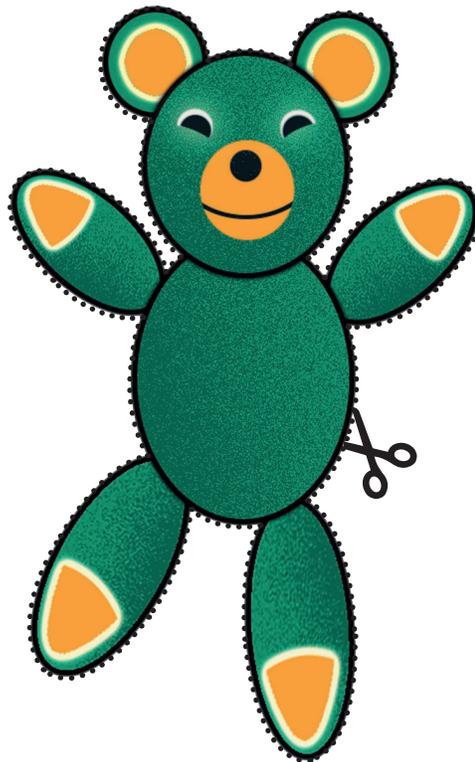


Token examples

# Token To Cut Out

---

Cut out the teddy bear token along the dotted line.





# Piece 1

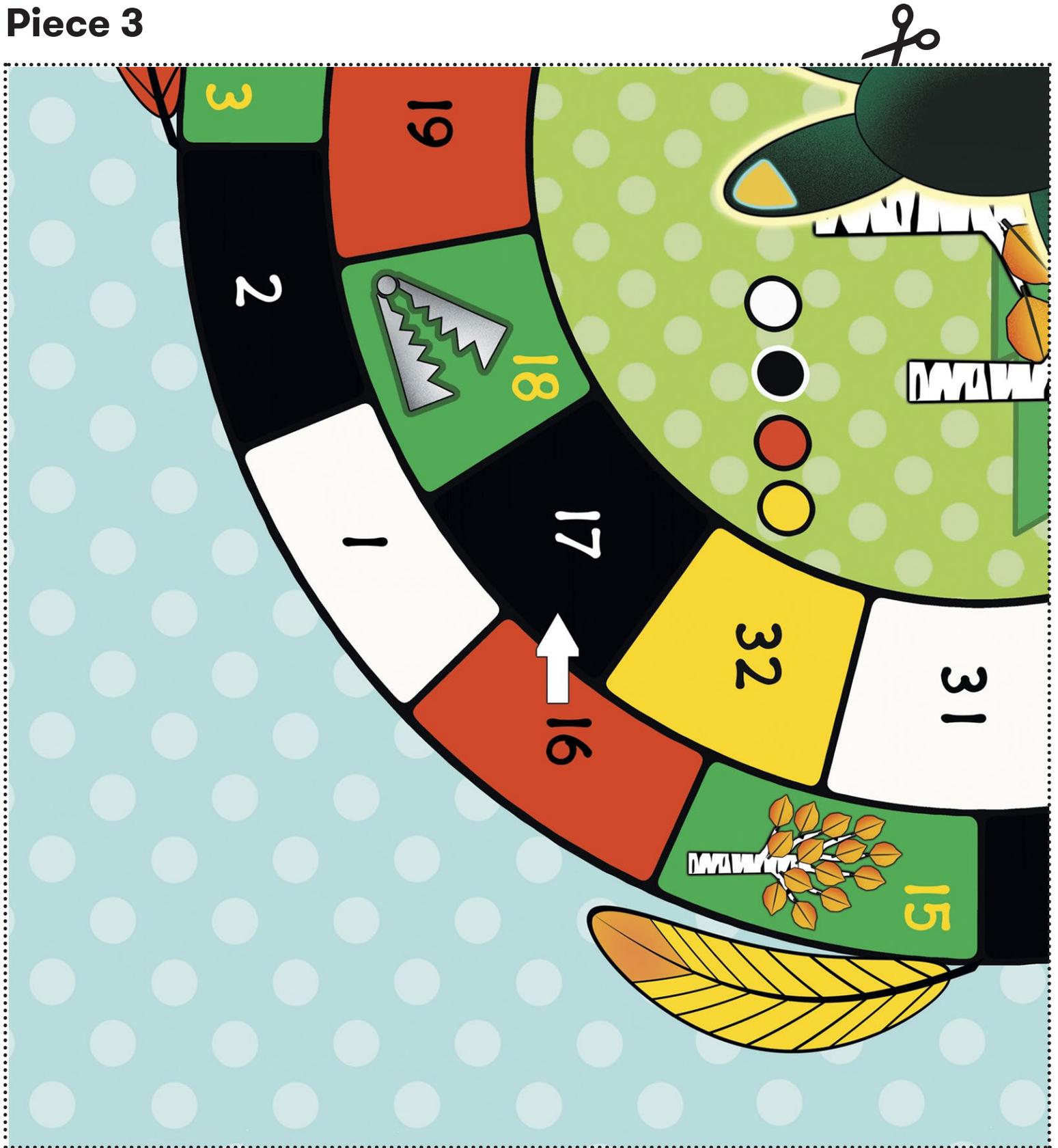


Piece 2



Piece to be glued

# Piece 3



Piece 4





# Playing Cards

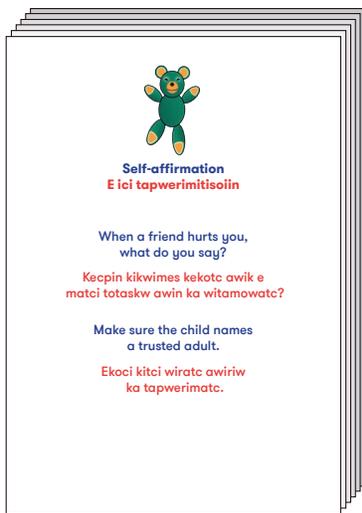
**Material:**



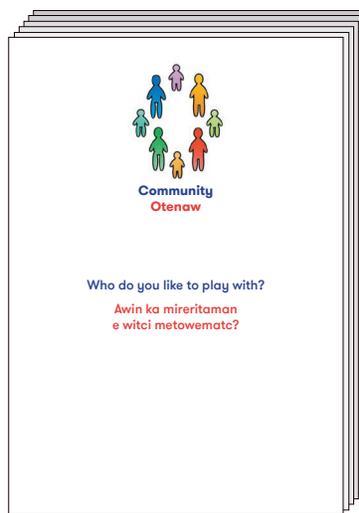
Scissors

## Instructions:

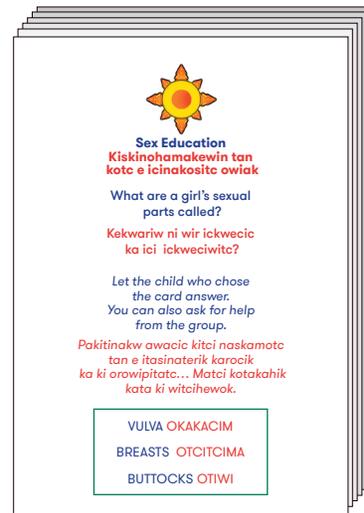
- Use a colour printer to print out the playing cards (pages 14 to 19).
- Cut out each card along the dotted line.
- There are 4 sets of cards.



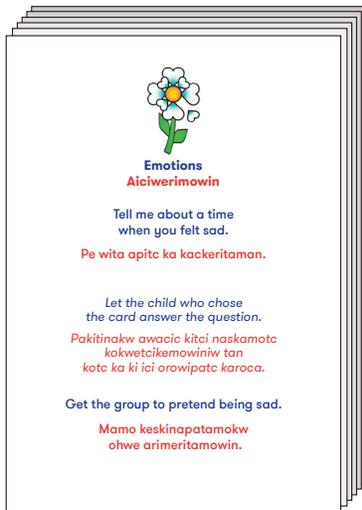
**Self-affirmation**



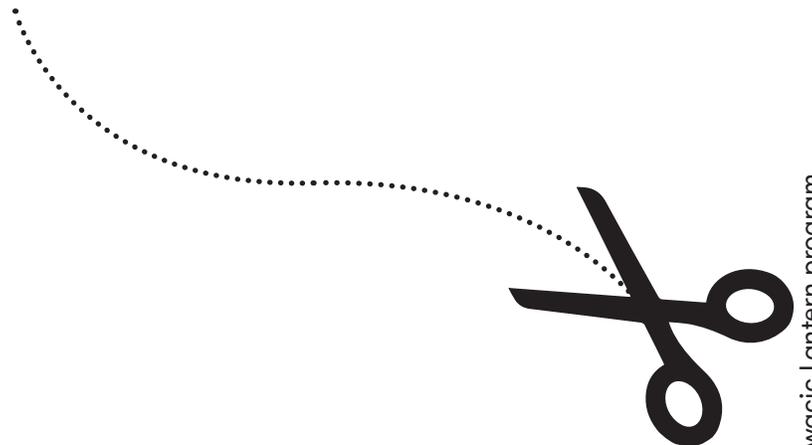
**Community**



**Sex Education**



**Emotions**



# Playing Cards to Cut Out

Cut out each card along the dotted line.



**Self-affirmation**  
**E ici tapwerimitisoin**

I choose who I give kisses to.

**True or false?**

**Tapwe kekotc nama?**

Nin ni oreriten awin ke otcemak.

*True: You have the right to choose  
who you give kisses to.*

*Tapwe kir actew kitci  
orapamatc ke otematc.*



**Self-affirmation**  
**E ici tapwerimitisoin**

When a friend hurts you,  
what do you say?

**Keopin kikwimes kekotc awik e  
matci totaskw awin ka witamowatc.**

*Make sure the child names  
a trusted adult.*

*Ekoci kitci wiratc awiriw  
ka tapwerimatc.*



**Self-affirmation**  
**E ici tapwerimitisoin**

When you are sad,  
who do you tell?

**Keopin e micta cikeritaman  
awin ka witamowatc?**

*Make sure the child names  
a trusted adult.*

*Ekoci kitci wiratc awiriw  
ka tapwerimatc.*



**Self-affirmation**  
**E ici tapwerimitisoin**

Name the people you know  
you can trust.

**Wirikw aniki ka tapwerimatcik.**



# Playing Cards to Cut Out (cont'd)

Cut out each card along the dotted line.



**Self-affirmation**  
**E ici tapwerimitisoiin**

I should ask my friend if it's okay to give them a hug.

**Patam ni ka kokwetcimaw  
nikwimes kitci cawerimak.**

**True or false?**

*True. You should ask permission before giving someone a hug. Sometimes, we don't feel like getting a hug, and it's okay to say no.*

**Tapwe kekotc nama?**

*Tapwe patam kokwetcimakaniiw awik kitci cawerimakaniwitic. Nanikotin meka nama mireritam kitci wakinakaniwitic ateriw tca kitci itetc nama.*



**Self-affirmation**  
**E ici tapwerimitisoiin**

In an unpleasant situation – for example, if a friend is pulling your hair – it is important to say it bothers you.

Practice saying  
**STOP! I DON'T LIKE THAT!**

Look your friend in the eyes, stand up straight, and say loudly,  
**STOP! I DON'T LIKE THAT!**

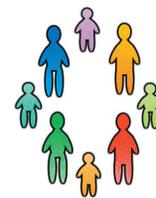
**Kanawapami kikwimes icikwiskw ockicikok werita nanipwi micta tca kiciwe e iteiin NAMA NI SAKITAN NIHE!**



**Community**  
**Otenaw**

Who do you like to play with?

**Awin ka mireritaman  
e witci metowematc?**



**Community**  
**Otenaw**

Who are the most important people in your life?

**Awin aniki ka  
micta kicterimatcik?**



# Playing Cards to Cut Out (cont'd)

Cut out each card along the dotted line.



**Community**  
Otenaw

When you have a problem,  
who is able to help you?

**Keopin e arimipariin  
awin ke ki witechiskw?**

*Make sure the child  
names a trusted adult.*

**Ekoci kitci wirate  
awiriw ka tapwerimatc.**



**Community**  
Otenaw

Girls and boys are allowed  
to play together.

**Matci metowewok ickwecak  
kirika ockinikicicak tapikotc.**

**True or false?**

**Tapwe kekotc nama tapwe?**

*True: All children can  
play together.*

**Tapwe kaskina awacak  
matci tapickotc metowewok.**



**Community**  
Otenaw

Who is your best friend?

**Awin ki micta miro  
okwimesimatc?**



**Community**  
Otenaw

When there are clouds in  
your heart, who do you tell?

**Keopin e arimeritam kitehik  
awin ka nta witamowate?**

*Make sure the child  
names a trusted adult.*

**Ekoci kitci wirate awiriw  
ka tapwerimatc.**



# Playing Cards to Cut Out (cont'd)

Cut out each card along the dotted line.



**Sex Education**  
Kiskinohamakewin tan  
kote e icinakosite owiak

What are the following body parts used for?  
Tan e irapatak nicto kekwan kiwiak?

Let the child who chose the card answer.  
Pakitinakw awacic kitci naskamote  
kokwetcikemowiniw tan kote ka ki ici  
orowipate karoca.

**EYES OCKICIKW**

Ask the children to show you their eyes.  
Kwetcimakok kaskina kitci  
wapatarikoiekw ockicikwaw.

**NOSE OKOT**

Ask the children to show you their nose.  
Kwetcimakok kaskina kitci  
wapatarikoiekw okotiwaw.

**MOUTH OTONIWAW**

Ask the children to show you their mouth.  
kwetcimakok kaskina kitci  
wapatarikoiekw otoniwaw.



**Sex Education**  
Kiskinohamakewin tan  
kote e icinakosite owiak

What are a girl's sexual parts called?

Kekwariw ni wir ickwecic  
ka ici ickweciwite?

Let the child who chose  
the card answer.  
You can also ask for help  
from the group.

Pakitinakw awacic kitci naskamote  
tan e itasinaterik karocik  
ka ki orowipitac... Matci kotakahik  
kata ki witcihewok.

VULVA OKAKACIM

BREASTS OTCICIMA

BUTTOCKS OTIWI



**Sex Education**  
Kiskinohamakewin tan  
kote e icinakosite owiak

What are a boy's sexual parts called?

Kekwariw ni wir ockinikicic  
ka ici ockinikiciciwite?

Let the child who chose  
the card answer.  
You can also ask for help  
from the group.

Pakitinakw awacic kitci naskamote  
tan e itasinaterik karocik  
ka ki orowipitac... Matci kotakahik  
kata ki witcihewok.

PENIS OPIREM-OTCIKAMOMA

BUTTOCKS OTIWI



**Sex Education**  
Kiskinohamakewin tan  
kote e icinakosite owiak

Can we play games with  
the sexual parts?

Matci ia ni pa metowakan  
kiwaw e wi pa kiwockweiin?

No, we should never play games  
with sexual parts, not even  
with an adult or a friend.

Nama wiskate ki ka pa  
metowakan kiwaw misawatc  
kirowe ka kiceatisite awik nama  
kaie kikwimes.



# Playing Cards to Cut Out (cont'd)

Cut out each card along the dotted line.



**Sex Education**  
Kiskinohamakewin tan  
koc e icinakosite owiak

Nobody is allowed to touch  
your sexual parts.

Nama awik kata ki takinam  
kiwiariv ka ici ickweciin kekoc  
ka ici ockinikiciciin.

**True or false?**  
Tapwe kekoc nama tapwe?

*True. Touching the sexual parts  
is not a game. Only you are  
allowed to touch your sexual parts.*

*Tapwe. Namiew ni metowan nihe e  
tatakinakaniwite e ici ickweciwite  
kekoc e ici ockinikiciciwite.  
Kir tepirak actew kitci takinaman.*



**Sex Education**  
Kiskinohamakewin tan  
koc e icinakosite owiak

We must not take off our clothes  
in front of friends at the daycare.

Nama actew kitci minaspisonaniwok  
ka ici taticik kikwimesak.

**True or false?**  
Tapwe kekoc nama tapwe?

*True. We must not remove  
our clothes in front of friends.*

*Tapwe. Kecpin e maninaman  
kiwikasim patam aka e taticik  
kikwimesak.*



**Emotions**  
Aiciwerimowin

Tell me about a time  
when you were angry.

Pe wita apite ka kiciwasiin.

Let the child who chose the card answer.

*Pakitinakw awacic kitci naskamoc  
kokwecikemowiniw tan  
koc ka ki ici orowipate karoca.*

Get the group to pretend being angry.

*Mamo nte keskinawapatamokw  
kitci aiticparihoiekw tan e  
itemakak kiciwasiwin.*



**Emotions**  
Aiciwerimowin

Tell me about a time  
when you were happy.

Pe wita apite ka mireritaman.

Let the child who chose the card answer.

*Pakitinakw awacic kitci naskamoc  
kokwecikemowiniw tan  
koc ka ki ici orowipate karoca.*

Get the group to pretend being happy.

*Mamo nte keskinawapatamokw  
kitci aiticparihoiekw tan e  
itemakak mireritamowin.*



# Playing Cards to Cut Out (cont'd)

Cut out each card along the dotted line.



**Emotions**  
**Aiciwerimowin**

Tell me about a time  
when you felt sad.

**Pe wita apitc ka kackeritaman.**

*Let the child who chose the card answer.*

*Pakitinakw awacic kitci naskamotc  
kokwetcikemowiniw tan  
kocc ka ki ici orowipatc karoca.*

Get the group to pretend being sad.

**Mamo keskinapatamokw  
ohwe arimeritamowin.**



**Emotions**  
**Aiciwerimowin**

Tell me about a time  
when you were scared.

**Tan e totaman e kocatciin.**

*Let the child who chose the card answer.*

*Pakitinakw awacic kitci naskamotc  
kokwetcikemowiniw tan  
kocc ka ki ici orowipatc karoca.*

Get the group to pretend being afraid.

**Mamo nte keskinawapatamokw  
tan e itemakak kocatciwin.**



**Emotions**  
**Aiciwerimowin**

When you are angry,  
are you allowed to throw toys?

**Kecpin e kiciwasiin actew ia ni  
kitci wepinaman kimetowana?**

*Let the group answer.*

*Pakitinakok wirawaw  
kitci naskamotcik.*

**No, even when you are very angry,  
you should not throw toys.**

**Nama actew kitci wepinaman  
kimetowana misawatc  
e micta kiciwasiin.**



**Emotions**  
**Aiciwerimowin**

Are boys allowed to cry?

**Acteriw ia ni ockinikicicak  
kitci matotcik?**

*Let the group answer.*

*Pakitinakok wirawaw  
kitci naskamotcik.*

**Yes, everyone is allowed to cry,  
girls and boys alike. It's a way  
to express sadness.**

**Ehe, kaskina awik acteriw kitci matotc  
peikon ockinikicicak kekoc ickwecak.  
Enko meka nihwe kitci orowipitak awik  
tan e ici arimeritak.**



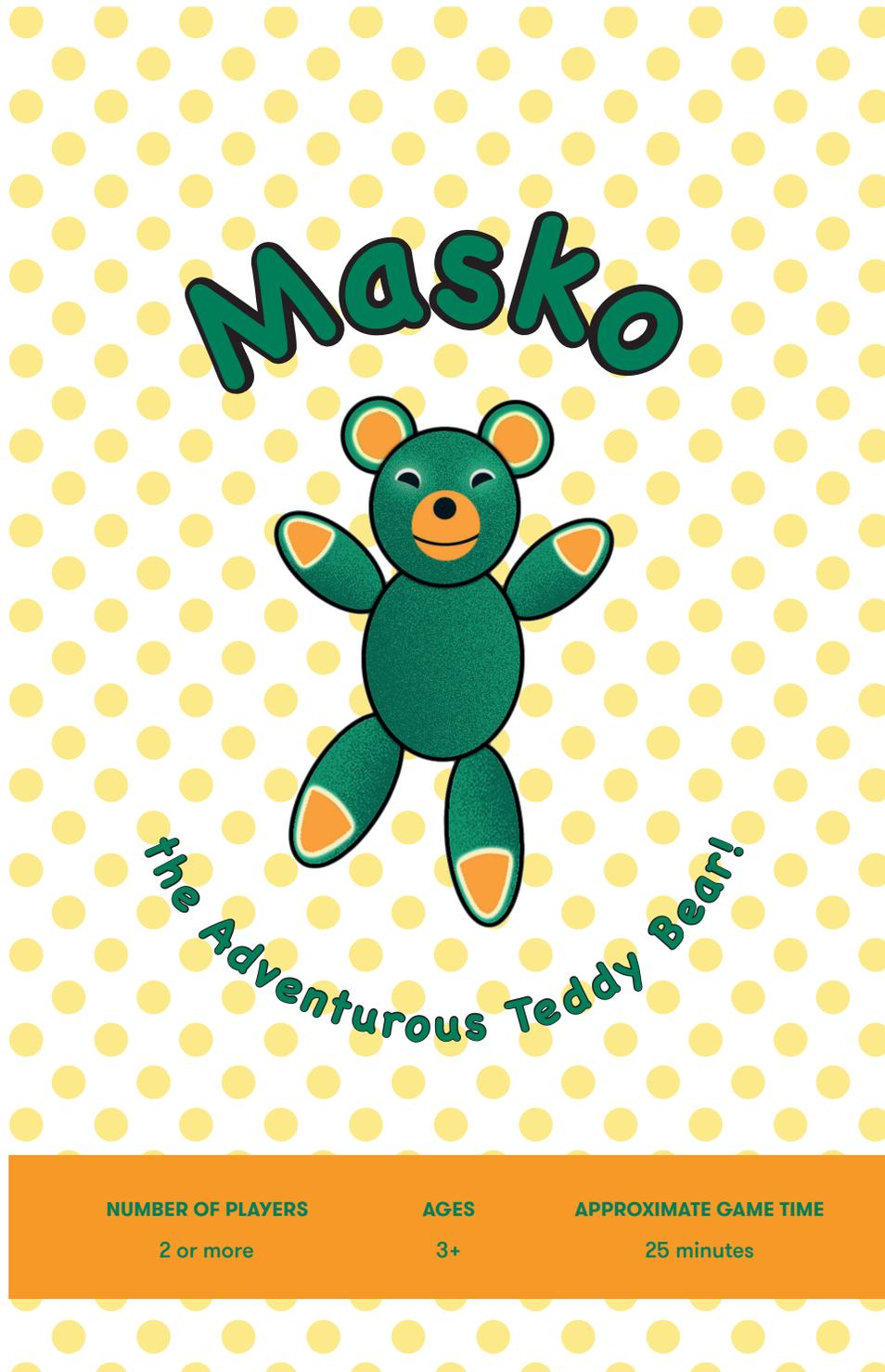


# Game Rules

---

## Instructions:

- Use a colour printer to print out the game rules (pages 22 to 24)



## Masko, the Adventurous Teddy Bear! is an educational, interactive game about preventing sexual violence against young children.

### This is Masko!

Masko is a young, adventurous teddy bear. His favourite things are: playing in the woods, fishing for walleye, and eating berries. Mama Bear taught him how to hunt, run and growl!



### THE GAME

The aim of the game is to help Masko find his mother; players do this by answering various questions.

As they play Masko, the Adventurous Teddy Bear!, children are guided in the process of recognizing and naming emotions, identifying trusted adults, and developing protective skills.

### THE STORY

Today, Masko is sad because he has wandered too far into the forest and has lost sight of his mother. Together, we will help Masko find her.

Each question you answer helps Masko move through the forest to reunite with Mama Bear.

Friends, are we ready to help Masko find his mama?

### HOW TO PLAY

The game was designed to be hung on a wall with hooks or clips. That way, the children are standing in front of the game board, which permits the physical movement required when a player lands on one of the “**surprise**” spaces.

The adult is in charge of leading the game, moving the tokens, and controlling access to the game cards.

# Play time!

An adult leads the game by asking the questions printed on the cards, **helping the children understand the questions and giving clues if need be.**

The questions are divided into four categories: Sex Education, Emotions, Self-affirmation, and Community. The topic of each category helps children develop self-protection skills.

## START OF GAME

The children all play with the same token, each turn moving Masko toward the centre of the board and closer to his mother.

1. Ask the children to line up in front of the game.
2. The first player in the line throws the die and the adult moves the token forward by that number.
3. If a player lands on a white, red, black or yellow square, they must pick a card of the corresponding colour and answer the question. If they land on a green square, they must imitate the image on the square. See the back of the leaflet for more details.



White card  
Self-affirmation



Red card  
Emotions



Black card  
Sex education



Yellow card  
Community



Green card  
Surprise

## END OF GAME

There is no need to reach the exact number to reach mama bear. When a player gets to the centre, the group must answer the last 4 questions to enable Masko to get to his mother.



The last 4 questions are represented by the circles of each category. The aim of the last 4 questions is to ensure that the children have answered at least 1 question in each category.

The adult leading the game chooses 1 card for each category and asks the group as a whole (not just the player) the question.

When the final questions have been answered, Masko is reunited with his mother at last and everyone is happy.

The game can be played several times.



**Masko  
has found  
his mama!**

## SURPRISE SPACES

Every third space on the game board is a “surprise” space with an instruction designed to get all of the children moving (not just the child whose turn it is to play). When someone lands on a surprise space, the children must imitate what they see on the image.

**3**

Masko sees an eagle in the sky: fly like the eagle

**6**

Masko has crossed paths with a wolf: howl like the wolf

**9**

Masko is hungry and wants to catch a walleye: help Masko fish

**12**

Masko has startled a beaver, making it run for cover; let's hide like the beaver

**15**

Masko's paws are tired and he wants to rest. Oops! He scratches the bark with his claws. Use your nails to scratch the air

**18**

Masko sees a trap and jumps over it: everyone jump in place

**21**

Masko hears a drum far off in the forest: everyone bang a drum

**24**

Masko sees children dancing to the drumbeats: everyone dance

**27**

Masko feels too hot, so he goes to the river for a swim: everyone swim

**30**

Masko meets a hare: everyone hop like the little hare



## ACKNOWLEDGEMENTS

The Masko, the Adventurous Teddy Bear! game is part of the Awacic Lantern program developed by Marie-Vincent Foundation ([marie-vincent.org](http://marie-vincent.org))

We wish to express our appreciation to the Avenir d'enfants organization and the Secrétariat à la condition féminine, thanks to which we were able to develop this program.

We also thank the Conseil de la Nation Atikamekw Sipi for their support in the development and implementation of the Awacic Lantern program. And we offer our sincerest gratitude to the childcare workers and professionals who work with very young children every day, the parents we met with, and the many partners in the early childhood field, without whom this project would not have been possible.

## CREDITS

Masko, the Adventurous Teddy Bear!

Concept Marie-Vincent Foundation

Illustrations Christine Sioui Wawanoloah

Graphic design Supersymétrie

Translation I.D.COM

© 2022 Marie-Vincent Foundation

[marie-vincent.org](http://marie-vincent.org)

Any reproduction of this work, even partial, by any means, is prohibited.

All rights reserved

Printed in Canada



AVENIR D'ENFANTS  
DES COMMUNAUTÉS ENGAGÉES

Québec



